



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat European de Traducere Terminologie / Master

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMT 2113 Simulare profesională globală. Plasament profesional							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Manuela Mihăescu							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	Vp	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DA
							Obligativitate	da

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs		3.3 seminar	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs		3.6 seminar	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					12
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	1x14=14				
3.8 Total ore pe semestru	5x14=70				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul) - Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul) - Nu este cazul

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1 Cunoașterea și aplicarea tehnicilor/metodelor/instrumentelor de traducere specializată pentru domenii complexe (în funcție de opțiunile studiate: științific, tehnic, economic, juridic) pentru combinația lingvistică A, B, C</p> <p>C2 Cunoașterea și aplicarea tehnicilor/metodelor/instrumentelor de cercetare și sistematizare terminologică avansată pentru domenii complexe (în funcție de opțiunile studiate: științific, tehnic, economic, juridic) pentru combinația lingvistică A, B, C</p> <p>C3 Cunoașterea și aplicarea tehnicilor/metodelor/instrumentelor pentru localizare și subtitrare (în funcție de opțiunile studiate) pentru combinația lingvistică A, B, C</p> <p>C4 Cunoașterea și utilizarea instrumentelor informatice pentru efectuarea traducerilor specializate asistate de calculator</p> <p>C5 Cunoașterea și aplicarea tehnicilor/metodelor/instrumentelor de marketing și management specifice activității de traducere profesională specializată</p> <p>C6 Cunoașterea și aplicarea tehnicilor/metodelor/instrumentelor de comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Însușirea codului deontologic și respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate)</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri de conducere în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane</p>



7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Înșușirea de aptitudini strâns relaționate cu competențele profesionale și transversale vizate.
7.2 Obiectivele specifice	Adaptarea la condițiile specifice din mediul profesional și de afaceri pentru care se pregătesc studenții specializării.

8. Conținuturi

8.1 și 8.2 Curs și curs practic	Metode de predare	Observații
	Dublu tutorat asigurat de departament și de instituția/firma primitoare	Se asigură legătură permanentă cu partenerii profesionali și se urmărește evoluția studenților în cursul stagiilor de practică.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Disciplina <i>Simulare profesională globală. Plasament profesional</i> asigură o abordare interdisciplinară a profesiilor traducerii și comunicării multilingve prin transferul spre sfera comunicării profesionale în toate limbile de studiu a cunoștințelor din domeniile de aplicație: informatică, multimedia, documentare, comerț, economie, drept, așa cum sunt acestea abordate în departamentele europene de profil ce formează și consolidează competențe discursive și comunicative complexe în limbile de studiu, bazate pe cunoștințe tematiche din toate domeniile de aplicație, în deplină concordanță cu așteptările angajatorilor de pe piața traducerilor.
--

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4, 10.5 Curs /Seminar / laborator		Evaluare din partea tutorelui de practică	30%
		Evaluare din partea responsabilului didactic	70%
10.6 Standard minim de performanță			
Performanța minimă așteptată vizează capacitatea studentului de a se adapta și de a profesa într-un mediu profesional adecvat.			

Data completării 10.04.2024	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar <i>M. Mihăescu</i> Lect. dr. Manuela Mihăescu
Data avizării în departament 14.04.2024	Semnătura directorului de departament Conf. dr. Renata Georgescu	
Data avizării la Decanat 03.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății